

SILVERCREST®



FUNKTÜRKLINGEL

DE AT CH

FUNKTÜRKLINGEL

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

SONNETTE SANS FIL

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

CAMPANELLO SENZA FILI

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

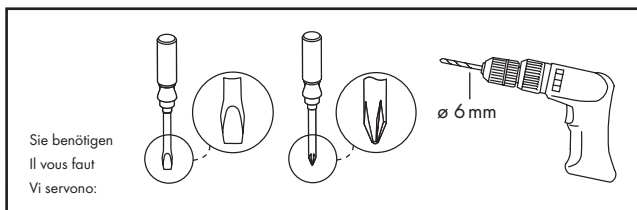
IAN 43150

DE AT CH



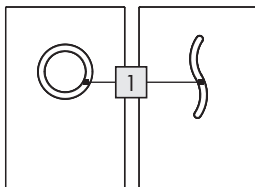
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	9
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	24
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	39



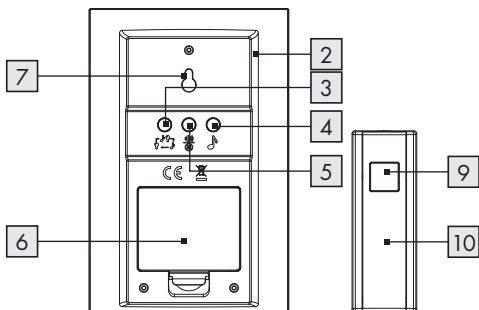


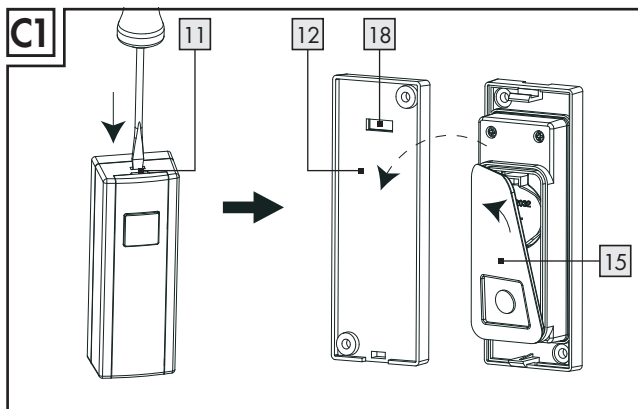
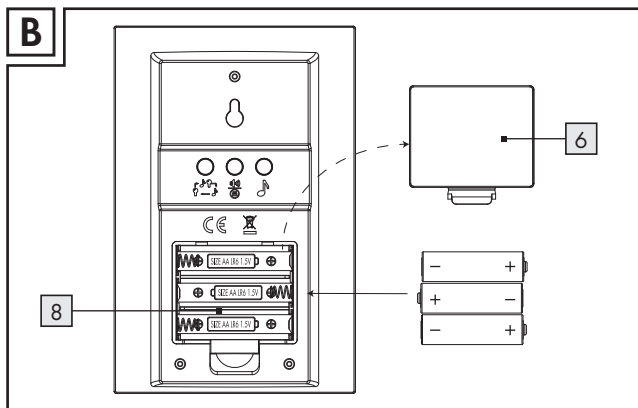
A

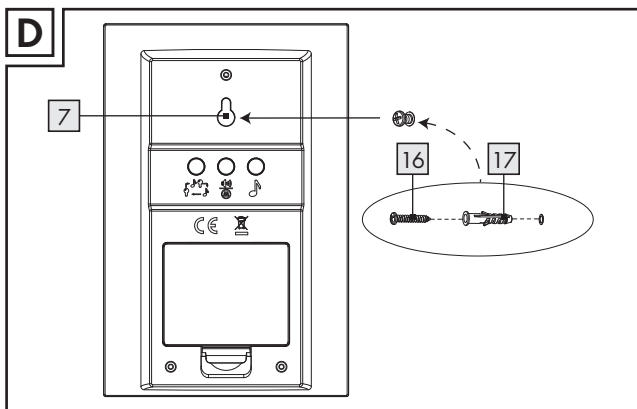
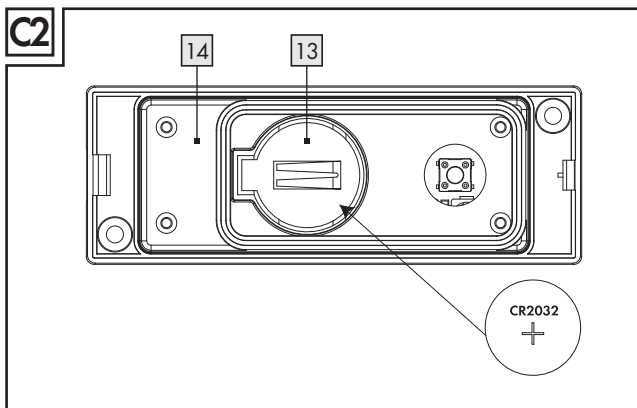
Z32138

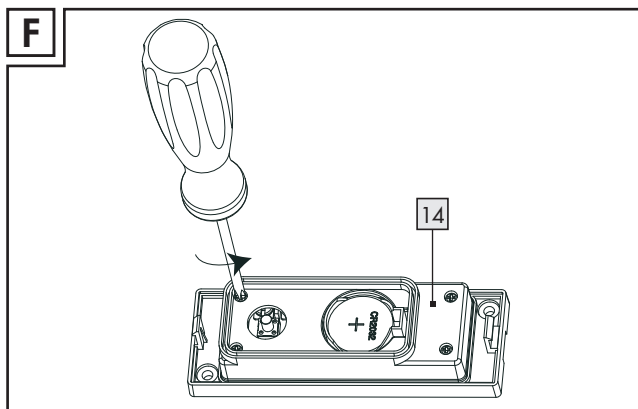
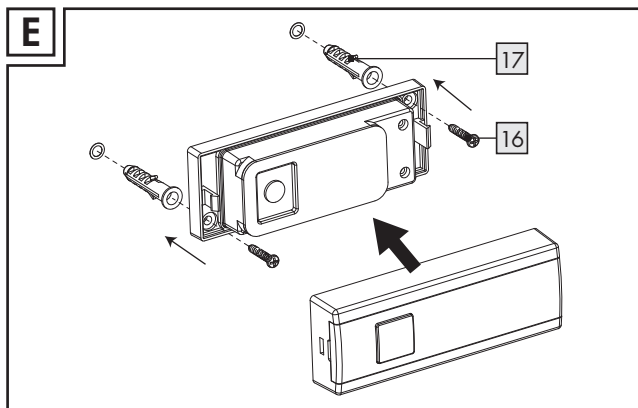


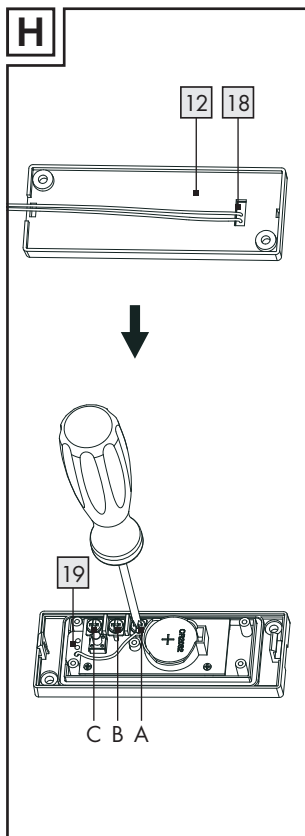
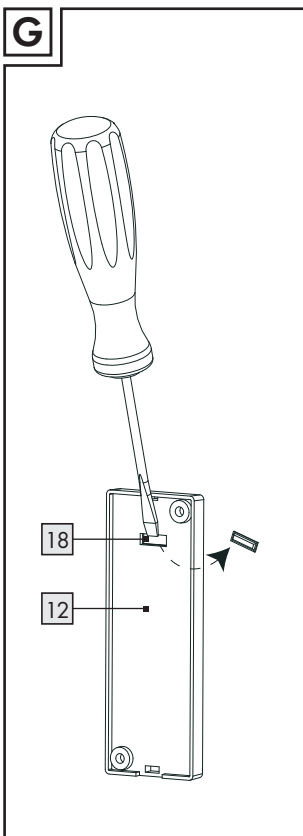
Z32139

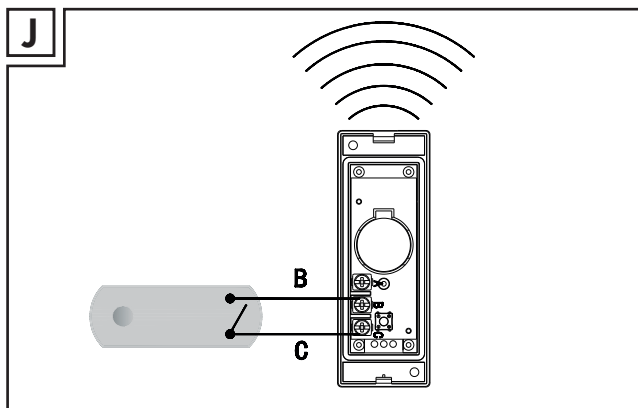
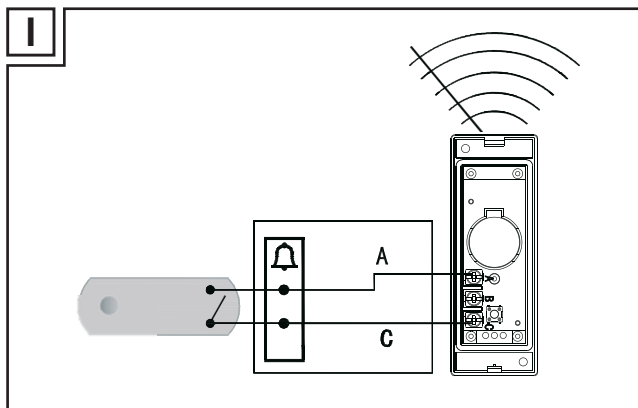


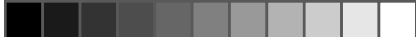












Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	10
Teileübersicht	Seite	10
Lieferumfang	Seite	11
Technische Daten.....	Seite	12

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite	12
Sicherheitshinweise zu Batterien.....	Seite	13

Montage.....Seite 14

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen / wechseln.....	Seite	15
Sender / Empfänger synchronisieren.....	Seite	16
Signalart einstellen	Seite	17
Lautstärke einstellen.....	Seite	17
Signalton auswählen	Seite	18
Sender an bestehendes Türklingelsystem / bestehende Türklingel anschließen.....	Seite	18

Sender an eine vorhandene Klingelanlage anschließen.....Seite 19

An eine vorhandene Klingeltaste anschließen.....Seite 19

Fehler beseitigen.....Seite 20

Reinigung und Pflege.....Seite 20

Entsorgung.....Seite 21

Konformitätserklärung.....Seite 22

Garantie.....Seite 22





Funktürklingel

● Einleitung



Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur drahtlosen Übertragung des Türklingelsignals bestimmt. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teileübersicht

Empfänger

- 1 Signalanzeige
- 2 Lautsprecher
- 3 Signalart-Auswahltaste (optisches, akustisches, optisches und akustisches Signal)
- 4 Klingelton-Auswahltaste
- 5 Lautstärketaste / Synchronisationstaste
- 6 Batteriefachdeckel
- 7 Aufhängevorrichtung
- 8 Batteriefach









Sender

- 9 Klingeltaste
- 10 Namensschild
- 11 Sperre für Abdeckung
- 12 Halterung (für Wandmontage)
- 13 Batteriefach
- 14 Innenabdeckung

Montage



- 15 Gummiabdeckung
 - 16 Schraube
 - 17 Dübel
 - 18 Kabelausgang
 - 19 Kabelhalterung
- 
- 

● Lieferumfang

- 1 Sender
- 1 Empfänger
- 3 Batterien 1,5 V , Typ AA (Empfänger)
- 1 Batterie 3 V , Typ CR2032 (Sender)
- 3 Schrauben (für Sender und für Wandmontage des Empfängers)
- 3 Dübel
- 1 Namensschild (für die Türklingel)
- 1 Bedienungsanleitung



● Technische Daten

Reichweite:	150 m (offener Bereich)
Sendefrequenz:	434 MHz
Batterietypen:	Empfänger: 3 x 1,5 V  (Typ AA / LR6), Sender: 1 x 3 V  (Typ CR2032)
Empfänger:	Signaltonlautstärke (bei max. Lautstärkeeinstellung): ca. 73 dB (bei Geräteabstand von 1 m)
Schutzart Sender:	IP44 (spritzwassergeschützt)



Sicherheit



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät




spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.





- Kontrollieren Sie alle Teile auf ihre Unversehrtheit. Bei der Montage beschädigter Teile besteht Verletzungsgefahr.



Sicherheitshinweise zu Batterien

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Nehmen Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch, wenn eine Batterie verschluckt wurde.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf, schließen Sie sie nicht kurz und / oder öffnen Sie sie nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser. Die Batterien können explodieren.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien umweltgerecht.
- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien ordnungsgemäß zu entsorgen!

- 
- 
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie Batterien nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.
 - Bei Nichtbeachtung der Hinweise können die Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen werden. Es besteht dann die Gefahr des Auslaufens. Falls die Batterien in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollten, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen!
 - Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und / oder suchen Sie einen Arzt auf!
 - Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
 - Schließen Sie die Anschlusspole keinesfalls kurz.
 - Verwenden Sie niemals gebrauchte und neue Batterien zusammen.
 - Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet wurden, aus dem Gerät.
 - Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität!
- 
- 

● Montage

Hinweis: Für die Montage der Türklingel benötigen Sie einen Schraubendreher und eine Bohrmaschine.

Hinweis: Verwenden Sie für die Montage nur die mitgelieferten Schrauben und Dübel.

Empfänger anbringen (siehe Abb. D)
Sender anbringen (siehe Abb. E)




● **Inbetriebnahme**

● **Batterien einsetzen / wechseln**

- Legen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes Batterien zur Energieversorgung ein.

⚠ VORSICHT! Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp. Andernfalls drohen Beschädigungen des Produkts.


Empfänger (siehe Abb. B):

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel **6** auf der Rückseite des Gerätes.
- Entfernen Sie ggf. verbrauchte Batterien.
- Legen Sie 3 Batterien (1,5V , Typ AA) ein.

Hinweis: Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Diese wird im Batteriefach **8** angezeigt.

- Schließen Sie das Batteriefach **8**.

Sender:

- Entfernen Sie die Halterung **12** mittels eines Schraubendrehers auf der Rückseite des Senders und entfernen Sie die Gummiabdeckung **15** (siehe Abb. C1).
- Entfernen Sie ggf. verbrauchte Batterien (siehe Abb. C2).
- Legen Sie eine Batterie (3V , Typ CR 2032) ein. Die mit „+“ markierte Seite muss nach oben zeigen.
- Bringen Sie die Gummiabdeckung **15** an, schließen Sie die Halterung **12** des Senders wieder auf der Rückseite des Geräts.





● Sender / Empfänger synchronisieren

Die Türklingel funktioniert über 434 MHz, was eine recht weit verbreitete Frequenz ist. Um sicherzustellen, dass die Funktionen Ihrer Türklingel nicht von anderen Türklingeln in Ihrer Nachbarschaft beeinflusst wird, müssen Sender und Empfänger in Bezug auf die Verschlüsselung des Signals synchronisiert werden. Jeder Sender hat eine eigene Signal-Verschlüsselung.

Synchronisieren Sie Sender und Empfänger wie folgt:

- Sobald die Batterien eingelegt sind, gelangt der Empfänger für ca. 1 Minute in den Synchronisationsmodus. Die Signalanzeige **1** am Empfänger leuchtet während des Synchronisationsmodus konstant in blauer Farbe auf.
- Sie können auch manuell in den Synchronisationsmodus gelangen, indem Sie die Synchronisationstaste **5** für ca. 3 Sekunden halten.
- Die Signalanzeige **1** am Empfänger leuchtet für ca. 1 Minute konstant auf und zeigt dadurch, dass der Empfänger im Synchronisationsmodus ist.
- Drücken Sie die Klingeltaste **9** des Senders, während der Empfänger im Synchronisationsmodus ist. Sobald der Empfänger das Signal empfangen hat, flackert das blaue Licht der Signalanzeige **1** 6-mal auf, um zu signalisieren, dass die Synchronisation erfolgreich war.





● Signalart einstellen

Der Empfänger kann ein empfangenes Türsignal entweder akustisch als auch optisch oder akustisch oder optisch anzeigen.

- Wählen Sie mithilfe der Signalart-Auswahltaste **3** aus, ob das Signal sowohl akustisch als auch optisch oder akustisch oder optisch angezeigt werden soll.
- Drücken Sie 1x die Signalart-Auswahltaste **3**. Ein akustisches Signal wird ertönen und die Signalanzeige **1** wird anschließend aufleuchten. Der Empfänger wird nun den Signalton akustisch und optisch wiedergeben. Drücken Sie erneut die Signalart-Auswahltaste **3**. Ein akustisches Signal wird ertönen. Der Empfänger wird nun den Signalton akustisch wiedergeben. Drücken Sie erneut die Signalart-Auswahltaste **3**. Der Empfänger wird nun den Signalton optisch anzeigen.



● Lautstärke einstellen

Drücken Sie die Lautstärketaste **5**, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Es gibt insgesamt 4 mögliche Lautstärkeeinstellungen: sehr laut, laut, mittel, leise.





● Signalton auswählen

Hinweis: Die Türklingel verfügt über 16 unterschiedliche Signaltöne.

- Drücken Sie die Klingelton-Auswahlta^{ste} **4**. Der erste Signalton erklingt.
- Drücken Sie die Klingelton-Auswahlta^{ste} **4** erneut, um zum nächsten Signalton zu gelangen.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie Ihren gewünschten Signalton ausgewählt habe. Der zuletzt ausgewählte Signalton wird automatisch gespeichert.

● Sender an bestehendes Türklingelsystem/ bestehende Türklingel anschließen

- Entfernen Sie die Halterung **12** mittels eines Schraubendrehers auf der Rückseite des Senders und entfernen Sie die Gummiabdeckung **15** (siehe Abb. C1).
- Öffnen Sie die Innenabdeckung **14** mittels eines Kreuzschlitzschraubendrehers (siehe Abb. F).
- Entfernen Sie mittels eines Schraubendrehers den Kunststoffclip am Kabelausgang **18** (siehe Abb. G).
- Stecken Sie das Kabel durch Kabelhalterung **19** und Kabelausgang **18** (siehe Abb. H).
- Schließen Sie das Kabel mittels eines Schraubendrehers an den A/C-Anschluss (für bestehendes Türklingelsystem) oder an den B/C-Anschluss (für bestehende Türklingel) an.





Hinweis: Es besteht kein Unterschied in der Polarität zwischen dem Anschluss von A/B an C.

● **Sender an eine vorhandene Klingelanlage anschließen (siehe Abb. I)**

Vorhandene Klingelanlage erweitern:

Eine bereits vorhandene Klingelanlage kann mit diesem Produkt erweitert werden.

Die Anschlussklemmen A und C, die sich auf der Rückseite des Senders befinden, müssen mit einer ca. 50 cm langen, zweiadrigen Leitung (Klingeldraht) direkt mit den Anschlüssen an der vorhandenen Klingelanlage verbunden werden. Der Abstand zwischen Klingel und Sender sollte bei ca. 30–40 cm liegen.

Hinweis: Wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft, falls Sie bei der Installation Schwierigkeiten haben sollten.

● **An eine vorhandene Klingeltaste anschließen (siehe Abb. J)**

Die Klingeltaste darf nicht mit der vorhandenen Klingelanlage verbunden sein. Die Batterie muss im Sender bleiben. Die Anschlussklemmen B und C werden zu diesem Zweck mit einer zweiadrigen Leitung an





der Klingeltaste angeschlossen. Entfernen Sie evtl. vorhandene Glühlampen. Die Klingeltaste muss unbeleuchtet sein.

● Fehler beseitigen

Nach Einfluss von außergewöhnlichen Umweltbedingungen (z.B. einem starken elektromagnetischen Feld) funktioniert das Produkt möglicherweise nicht mehr einwandfrei. Entnehmen Sie in diesem Fall beiden Geräten die Batterien für ca. 2 Minuten. Verfahren Sie anschließend wie unter „Sender / Empfänger synchronisieren“ beschrieben.

Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterien und setzen Sie sie erneut ein. Verfahren Sie anschließend wie unter „Sender / Empfänger synchronisieren“ beschrieben.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen, trockenen Tuch.






● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



● **Konformitätserklärung**

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Funktürklingel, Modell-Nr.: Z32138/Z32139, Version: 03/2014, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen/normativen Dokumenten der 1999/5/EC übereinstimmt.



Die komplette Konformitätserklärung finden Sie unter: www.owim.com.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.





Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

CE IP44





Introduction

Utilisation conforme.....	Page	25
Aperçu des pièces.....	Page	25
Contenu de la livraison.....	Page	26
Caractéristiques techniques.....	Page	27

Sécurité

Instructions générales de sécurité.....	Page	27
Consignes de sécurité sur les piles.....	Page	28

Montage

Page 29

Mise en service

Mise en place / remplacement des piles.....	Page	30
Synchronisation émetteur / récepteur.....	Page	31
Réglage du type de signal.....	Page	32
Réglage du volume.....	Page	33
Sélection de la sonnerie.....	Page	33
Connecter l'émetteur au système de sonnerie / à la sonnette existants.....	Page	33

Raccorder l'émetteur au système de sonnerie existant

Page 34

Raccorder à une sonnerie existante

Page 35

Résolution des anomalies

Page 35

Nettoyage et entretien

Page 35

Mise au rebut

Page 36

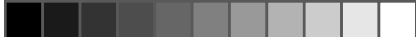
Déclaration de conformité

Page 37

Garantie

Page 37





Sonnette sans fil

● Introduction



Veillez conserver soigneusement ces instructions. Si vous prêtez ce produit à une autre personne, veuillez lui remettre tous les documents s'y rapportant.

● Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour permettre la transmission sans fil du signal de la sonnette. Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

● Aperçu des pièces

Récepteur



- 1 Témoin de signal
- 2 Haut-parleur
- 3 Touche de sélection du type de signal
(optique, acoustique, signal optique et acoustique)
- 4 Touche de sélection de la sonnerie
- 5 Touche de volume/Touche de synchronisation
- 6 Couvercle du compartiment à piles
- 7 Dispositif de suspension
- 8 Compartiment à piles





Émetteur:

- 9 Touche de sonnette
- 10 Plaque
- 11 Verrouillage du couvercle
- 12 Fixation (pour montage mural)
- 13 Compartiment à piles
- 14 Couvercle intérieur



Montage

- 15 Couvercle en caoutchouc
 - 16 Vis
 - 17 Cheville
 - 18 Sortie du câble
 - 19 Support de câble
- 
- 

● Contenu de la livraison

- 1 émetteur
- 1 récepteur
- 3 piles 1,5V , de type AA (Récepteur)
- 1 pile 3V , de type CR2032 (Émetteur)
- 3 vis (pour l'émetteur et pour le montage mural du récepteur)
- 3 chevilles
- 1 plaque (pour la sonnette)
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Portée:	150 m (zone dégagée)
Fréquence d'émission:	434 MHz
Types de piles:	Récepteur: 3 x 1,5V  (de type AA/LR6), Émetteur: 1 x 3V  (de type CR2032)
Récepteur:	Volume du signal (avec volume réglé au max.: env. 73 dB (pour une distance entre les appareil de 1 m)
Type de protection de l'émetteur:	IP44 (protégé contre les projections d'eau)



Sécurité

 AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des consignes.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !



Instructions générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques,


psychiques ou sensorielles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les risques découlant de son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.

- Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état. Risque de blessures en cas de pièces endommagées.



Consignes de sécurité sur les piles

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ! Les piles peuvent être avalées et ainsi représenter un danger mortel. Contactez immédiatement un médecin en cas d'ingurgitation d'une pile.

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais les piles à usage unique, ne les court-circuitiez pas et/ou ne les ouvrez pas. Une surchauffe, un risque d'incendie ou un éclatement pourraient en résulter.
- Ne jetez jamais les piles au feu ou dans l'eau. Les piles risquent d'exploser.
- Retirez immédiatement les piles usées de l'appareil. Le risque d'écoulement des piles est élevé !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez uniquement des piles de type identique.
- Ne pas utiliser différents types de piles, ou des piles usagées avec des piles neuves.



- Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères ! Les piles usées doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement.
- Chaque consommateur est tenu par la loi de mettre les piles au rebut en respectant la réglementation applicable !
- Tenir les piles hors de portée des enfants, ne pas les jeter au feu, les court-circuiter ou les démonter.
- En cas de non respect de ces instructions, les piles peuvent décharger au-delà de leur tension finale. Il y a alors un risque d'écoulement de la pile. Si les piles coulent dans votre appareil, il faut immédiatement les retirer pour prévenir toute détérioration du produit !
- Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez abondamment la zone à l'eau claire et/ou consultez un médecin !
- Ne pas utiliser des batteries rechargeables.
- Ne jamais court-circuiter les contacts.
- N'utilisez jamais des piles déjà utilisées et des piles neuves ensemble.
- Si les piles n'ont pas été utilisées pendant une durée prolongée, retirez-les de l'appareil.
- Lors de la mise en place des piles, veillez à respecter la polarité !



● Montage

Remarque : Pour le montage de la sonnette, il vous faut un tournevis et une perceuse.

Remarque : Pour le montage, utilisez les vis et les chevilles ci-jointes.





Fixation du récepteur (voir fig. D)

Fixation de l'émetteur (voir fig. E)


● Mise en service

● Mise en place / remplacement des piles

- Insérer les piles avant la mise en service de l'appareil afin d'assurer l'alimentation électrique.

⚠ ATTENTION ! Utiliser exclusivement le type de pile spécifié.
Vous risquez autrement d'endommager le produit.

Récepteur (voir fig. B) :



- Enlevez le couvercle du compartiment à piles **6** situé sur la face arrière de l'appareil.
- Retirez éventuellement les piles usagées.
- Insérez 3 piles (1,5V , de type AA).

Remarque : vérifiez que la polarité est correcte. Celle-ci est indiquée dans le compartiment à piles **8**.

- Fermez le compartiment à piles **8**.

Émetteur :

- Retirez le support **12** au dos de l'émetteur à l'aide d'un tournevis et retirez le bouchon en caoutchouc **15** (voir fig. C1).
- Retirez éventuellement les piles usagées (voir fig. C2).



- 
- 
- Insérez une pile (3V⁻⁻⁻, de type CR 2032). Le côté marqué „+“ doit être vers le haut.
 - Mettez en place le bouchon en caoutchouc [15], fixez à nouveau le support [12] de l'émetteur au dos de l'appareil.

● Synchronisation émetteur/récepteur

La sonnette fonctionne à 434 MHz, ce qui correspond à une fréquence relativement courante. Pour s'assurer que les fonctions de votre sonnette ne sont pas influencées par les autres sonnettes installées dans votre voisinage, l'émetteur et le récepteur doivent être synchronisés avec le codage du signal. Chaque émetteur possède son propre codage de signal.



Procédez comme ce qui suit pour synchroniser l'émetteur et le récepteur :

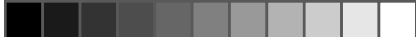
- Dès que les piles sont mises en place, le récepteur bascule pendant env. 1 minute en mode synchronisation. L'indicateur de signal [1] du récepteur s'allume en bleu de manière constante lorsque le mode synchronisation est en marche.
- Vous pouvez aussi activer manuellement le mode synchronisation en appuyant sur la touche de synchronisation [5] pendant environ 3 secondes.
- L'indicateur de signal [1] du récepteur s'allume de manière constante pendant 1 minute, signalant ainsi que le récepteur est réglé en mode synchronisation.

- 
- 
- Appuyez sur le bouton de sonnette **9** de l'émetteur, le récepteur étant réglé en mode synchronisation. Dès que le récepteur a capté le signal, la lumière bleue de l'indicateur de signal clignote **1** 6 fois, pour signaler que la synchronisation a fonctionné.

● Réglage du type de signal

Le récepteur peut indiquer un signal de porte reçu, par une alarme optique ou acoustique ou les deux.

- 
- 
- À l'aide de la touche de sélection de la sonnerie **3**, sélectionnez pour définir si le signal doit être indiqué par une alarme acoustique ou optique ou les deux.
 - Appuyez 1 X sur la touche de sélection de la sonnerie **3**. Un signal acoustique va retentir et le signal **1** va ensuite s'allumer. Le récepteur va maintenant reproduire la sonnerie de manière acoustique et optique. Appuyez de nouveau sur la touche de sélection de la sonnerie **3**. Un signal acoustique va retentir. Le récepteur va maintenant reproduire la sonnerie de manière acoustique. Appuyez de nouveau sur la touche de sélection de la sonnerie **3**. Le récepteur va maintenant reproduire la sonnerie de manière optique.



● Réglage du volume

Appuyez sur la touche de volume **5**, jusqu'à ce que vous aillez obtenu le volume désiré. Le volume peut être réglé sur 4 niveaux : très élevé, élevé, moyen, faible.

● Sélection de la sonnerie



Remarque : la sonnette dispose de plus de 16 sonneries différentes.

- Appuyez de nouveau sur la touche de sélection de la sonnerie **4**. La première sonnerie retentit.
- Appuyez de nouveau sur la touche de sélection de la sonnerie **4** pour passer à la sonnerie suivante.
- Répétez jusqu'à ce que la sonnerie désirée soit sélectionnée. La dernière sonnerie sélectionnée est mémorisée automatiquement.

● Connecter l'émetteur au système de sonnerie / à la sonnerie existants

- Retirez le support **12** au dos de l'émetteur à l'aide d'un tournevis et retirez le bouchon en caoutchouc **15** (voir fig. C1).
- Ouvrez le couvercle intérieur **14** à l'aide d'un tournevis cruciforme (voir fig. F).
- Retirez la languette en matière plastique située à la sortie de câble à l'aide d'un tournevis **18** (voir fig. G).



- 
- 
- Faites passer le câble à travers le support de câble [19] et la sortie de câble [18] (voir fig. H).
 - Raccordez le câble au raccord A/C à d'aide du tournevis (pour le système de sonnerie existant) ou au raccord B/C (pour la sonnerie existante).

Remarque : Il n'y a pas de différence de polarité entre les raccord de A/B à C.

● Raccorder l'émetteur au système de sonnerie existant (voir fig. I)

Compléter le système de sonnerie existant :

Un système de sonnerie existant peut être complété avec ce produit.

Les bornes de contact A et C, se trouvant sur la face arrière de l'émetteur, doivent être raccordées directement aux raccords du système de sonnerie existants par un conducteur à deux fils (câble bifilaire) d'environ 50 cm. La distance entre la sonnette et l'émetteur doit être d'environ 30–40 cm.

Remarque : Adressez-vous à un électricien qualifié si vous deviez rencontrer des difficultés lors de l'installation.



● **Raccorder à une sonnerie existante** **(voir fig. J)**

Le bouton de sonnerie ne doit pas être raccordé au système de sonnerie existant. La pile doit rester dans l'émetteur. Les bornes de contact B et C sont à cette fin connectées au bouton de sonnette par un conducteur à deux fils. Retirez éventuellement les ampoules existantes. Le bouton de sonnette ne doit pas être lumineux.

● **Résolution des anomalies**

En raison de conditions d'environnement exceptionnelles (par ex. un champ magnétique puissant), le produit risque éventuellement de ne plus fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez les piles des deux appareils pendant environ 2 minutes. Procédez ensuite comme expliqué dans „Synchronisation émetteur/récepteur“.

Les décharges électrostatiques peuvent occasionner des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnements, enlevez les piles, puis les réinsérer au bout d'un moment. Procédez ensuite comme expliqué dans „Synchronisation émetteur/récepteur“.

● **Nettoyage et entretien**

- N'utilisez en aucun cas des matières liquides et des produits nettoyants, car ceux-ci risquent d'endommager l'appareil.





- Nettoyez uniquement l'extérieur du boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec.

● Mise au rebut

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter le produit usagé dans les ordures ménagères mais le mettre au rebut de manière conforme. Pour obtenir des renseignements sur les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Les piles et/ou l'appareil doivent être retournés dans les centres de collecte.



Pollution de l'environnement par mise au rebut incorrecte des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles





chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de la commune.

● Déclaration de conformité



Nous, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, déclarons en toute responsabilité que le produit: Sonnette sans fil, No de modèle: Z32138 / Z32139, version: 03 / 2014 faisant l'objet de cette déclaration, est en conformité avec les normes/documents normatifs 1999 / 5 / CE.



Vous pouvez lire la déclaration de conformité complète sur www.owim.com.

● Garantie


Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires




dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.



Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.



La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des batteries) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

CE IP44



Introduzione

Scopo d'impiego	Pagina	40
quadro sinottico dei componenti	Pagina	40
Dotazione	Pagina	41
Dati tecnici	Pagina	42

Sicurezza

Avvisi di sicurezza generali	Pagina	42
Indicazioni di sicurezza relative alle batterie	Pagina	43

MontaggioPagina 44

Avvio

Inserimento / sostituzione delle batterie	Pagina	45
Sincronizzazione trasmettitore / ricevitore	Pagina	46
Impostazione del tipo di segnale	Pagina	47
Impostazione del volume	Pagina	47
Scelta del segnale acustico	Pagina	48
Collegare il trasmettitore al sistema per campanello / campanello esistente	Pagina	48

Fissare il trasmettitore all'impianto per campanello esistentePagina 49

Collegare a un tasto del campanello esistentePagina 50

Eliminare gli errori.....Pagina 50

Pulizia e manutenzionePagina 50

SmaltimentoPagina 51

Informazioni

Dichiarazione di conformità	Pagina	52
-----------------------------------	--------	----

GaranziaPagina 53





Campanello senza fili

● **Introduzione**



Conservate quest'istruzione per bene. Consegnate altresì tutti i documenti quando date questo prodotto a terzi.

● **Scopo d'impiego**

Questo prodotto è stato realizzato per il trasferimento senza fili del segnale del campanello. Questo prodotto non è stato realizzato per l'uso professionale.

● **Quadro sinottico dei componenti**

Ricevitore

- 1 Visualizzazione del segnale
- 2 Altoparlante
- 3 Tasto per la scelta del tipo di segnale (ottico, acustico, ottico e acustico)
- 4 Tasto per la scelta della suono
- 5 Tasto volume/Tasto sincronizzazione
- 6 Coperchio vano portabatterie
- 7 Dispositivo di sospensione
- 8 Vano portabatterie









Trasmittitore

- 9 Tasto del campanello
- 10 Targhetta per il nome
- 11 Blocco per la copertura
- 12 Sostegno (per montaggio a parete)
- 13 Vano portabatterie
- 14 Copertura interna



Montaggio

- 15 Copertura in gomma
 - 16 Vite
 - 17 Tassello
 - 18 Uscita per il cavo
 - 19 Supporto per il cavo
- 
- 

● Dotazione


- 1 Trasmittitore
- 1 Ricevitore
- 3 Batterie da 1,5V , tipo AA (ricevitore)
- 1 Batteria da 3V , tipo CR2032 (trasmettitore)
- 3 Viti (per il trasmettitore e per il montaggio a parete del ricevitore)
- 3 Tasselli
- 1 Targhetta per il nome (per il campanello della porta)
- 1 Manuale di istruzioni

● Dati tecnici

Portata:	150 m (zona aperta)
Frequenza di trasmissione:	434 MHz
Tipi di batteria:	Ricevitore: 3 x 1,5 V  (Tipo AA/LR6), Emettitore: 1 x 3 V  (Tipo CR2032)
Ricevitore:	Volume del segnale acustico (in caso di regolazione del volume al livello massimo): ca. 73 dB (a una distanza dall'apparecchio di 1 m)
Classe di protezione del trasmettitore:	IP44 (resistente agli spruzzi d'acqua)



Sicurezza

 **ATTENZIONE!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni riportate.

CONSERVI TUTTE LE ISTRUZIONI E GLI AVVISI DI SICUREZZA PER CONSULTARLI IN FUTURO!



Avvisi di sicurezza generali

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o

preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i

bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- Controllate che tutti i pezzi siano impeccabili. Il montaggio di pezzi danneggiati può presentare un pericolo di lesioni.








Indicazioni di sicurezza relative alle batterie



ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Le batterie

potrebbero essere inghiottite, circostanza che può rappresentare un pericolo di morte. In caso di ingerimento di una batteria chiedere subito l'intervento di un medico.

-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili, non cortocircuitarle né aprirle. Ciò potrebbe causarne il surriscaldamento, l'incendio o l'esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua. Le batterie potrebbero infatti esplodere.
- Rimuovere subito dall'apparecchio le batterie esaurite. Sussiste un notevole pericolo di perdita!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente e inserire solamente batterie nuove dello stesso tipo.
- Non utilizzare tipi diversi di batteria oppure batterie usate e nuove contemporaneamente.

- 
- 
- Le batterie non devono essere gettate nella spazzatura domestica! Smaltire batterie usate in modo non dannoso per l'ambiente.
 - Ogni consumatore è obbligato dalla legge di smaltire regolarmente le pile!
 - Tenete le pile lontano dalla portata dei bambini, non gettatele nel fuoco, non sottoponetelo sotto corto circuito e non smontatele.
 - In caso di inosservanza delle avvertenze le pile si possono scaricare tramite la loro tensione finale. Persiste poi il pericolo d'uscita dell'acido dalle pile. In caso l'acido delle pile sia fuoriuscito mentre le pile si trovavano dentro l'apparecchio, toglietele subito per evitare danni al prodotto!
 - Evitate il contatto con la pelle, gli occhi e mucosa. In caso di contatto con l'acido delle pile, lavate subito la parte colpita con molta acqua e/o consultate un medico!
 - Non utilizzate pile che si possano ricaricare.
 - Non sottoponete i poli d'attacco sotto corto circuito.
 - Non impiegate mai insieme pile vecchie con pile nuove.
 - Rimuovere le batterie dall'apparecchio qualora questo non venisse utilizzato per lungo tempo.
 - Inserendo le batterie fare attenzione a che la polarità sia corretta.
- 
- 

● Montaggio

Nota: Per il montaggio del campanello per porta, è necessario utilizzare un cacciavite e un trapano.



Nota: Per il montaggio utilizzare solamente le viti e i tasselli in dotazione.

Montaggio del ricevitore (vedi fig. D)

Montaggio dell'emettitore (vedi fig. E)


● **Avvio**

● **Inserimento/sostituzione delle batterie**

- Introdurre le batterie per l'alimentazione prima dell'utilizzo del dispositivo.

⚠ ATTENZIONE! Utilizzare soltanto il tipo di batterie fornito. In caso contrario sussiste la possibilità che il prodotto subisca danni.

Ricevitore (vedere fig. B):






- Rimuovere il coperchio vano batterie **6** sul retro del dispositivo.
- Rimuovere eventualmente le batterie scariche.
- Inserire le 3 batterie (da 1,5V , tipo AA).

Nota: Inserendo le batterie, fare attenzione a che sia rispettata la corretta polarità. Essa viene mostrata nel vano portabatterie **8**.

- Chiudere il vano portabatterie **8**.

Trasmittitore:

- Con l'aiuto di un cacciavite rimuovere il supporto **12** dal retro del trasmettitore e togliere la copertura in gomma **15** (vedere figura C1).
- Estrarre eventualmente le batterie scariche (vedere figura C2).

- 
- 
- Inserire le batterie (da 3 V , gruppo CR 2032). Il lato segnato col „+“ deve indicare verso l’alto.
 - Montare la copertura di gomma , richiudere il sostegno  del trasmettitore sul retro del dispositivo.





● Sincronizzazione trasmettitore / ricevitore



Il campanello funziona oltre i 434Mhz, una frequenza che si diffonde ad una distanza abbastanza larga. Per assicurarsi che il funzionamento del vostro campanello non venga influenzato da quello di un vostro vicino, bisogna sincronizzare trasmettitore e ricevitore in termini di codificazione. Ogni trasmettitore ha un suo segnale di codificazione.



Sincronizzare trasmettitore e ricevitore come segue:



- Non appena le batterie sono inserite, il ricevitore entra in modalità sincronizzazione per circa un minuto. La visualizzazione del segnale  sul ricevitore rimane accesa in blu durante la modalità sincronizzazione.
- Potete passare alla modalità sincronizzazione anche manualmente, tenendo premuto il tasto di sincronizzazione  per ca. 3 secondi.
- La visualizzazione del segnale  sul ricevitore resta accesa per ca. un minuto indicando così che il ricevitore è in modalità sincronizzazione.
- Premere il tasto del campanello  del trasmettitore mentre il ricevitore è in modalità sincronizzazione. Appena il ricevitore



riceve il segnale, la luce blu della visualizzazione del segnale **1** s'illumina sei volte per segnalare la sincronizzazione avvenuta.

● Impostazione del tipo di segnale

Il ricevitore può avere un segnale di ricevimento sia acustico che ottico o anche acustico e ottico insieme.

- Scegliere il segnale attraverso il tasto di scelta tipo segnale **3**.
- Premere una volta il tasto di scelta tipo segnale **3**. Verrà emesso un segnale acustico e successivamente la visualizzazione del segnale **1** si accenderà. Adesso il ricevitore riprodurrà un segnale acustico e ottico. Premere nuovamente il tasto per la scelta del tipo di segnale **3**. Verrà emesso un segnale acustico. Adesso il ricevitore riprodurrà un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per la scelta del tipo di segnale **3**. Adesso il ricevitore indicherà la segnalazione ottica.

● Impostazione del volume

- Premere il tasto del volume **5** fino a raggiungere il volume desiderato. Ci sono 4 possibilità di impostazione del volume totali: molto alto, alto, medio, basso.



● Scelta del segnale acustico

Nota: Questo campanello per porta dispone di 16 segnali acustici diversi.

- Premere il tasto di selezione della suoneria **4**. Il primo segnale acustico risuona.
- Per accedere al segnale acustico successivo, premere nuovamente il tasto di selezione dei segnale acustico **4**.
- Ripetere la procedura fino a quando si è giunti al segnale acustico scelto. L'ultimo segnale acustico scelto viene memorizzato automaticamente.

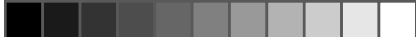


● Collegare il trasmettitore al sistema per campanello / campanello esistente



- Con l'aiuto di un cacciavite rimuovere il supporto **12** dal retro del trasmettitore e togliere la copertura in gomma **15** (vedere figura C1).
- Aprire la copertura interna **14** con un cacciavite a stella (vedere figura F).
- Aiutandosi con un cacciavite rimuovere la clip di plastica dall'uscita del cavo **18** (vedere fig. G).
- Inserire il cavo tra il supporto per il cavo **19** e l'uscita per il cavo **18** (vedere figura H).





- Aiutandosi con un cacciavite fissare il cavo al collegamento A/C (per sistema per campanello) o al collegamento B/C (per campanello).

Nota: Non c'è nessuna differenza di polarità tra i collegamenti da A/B a C.

● **Fissare il trasmettitore all'impianto per campanello esistente (vedere fig. I)**

Allargare l'impianto per campanello esistente:

Con questo prodotto è possibile allargare l'impianto per campanello esistente.



I morsetti da collegamento A e C che si trovano sul retro del trasmettitore devono essere collegati direttamente alla connessione dell'impianto del campanello con un cavo a due fili (cavetto da campanello) lungo ca. 50 cm. La distanza tra in campanello e il ricevitore dovrebbe essere di 30-40 cm.



Nota: rivolgersi a un elettricista in caso di difficoltà durante l'installazione.





● **Collegare a un tasto del campanello esistente (vedere fig. J)**

Il tasto del campanello non deve essere collegato all'impianto esistente. La batteria deve restare nel trasmettitore. A tal fine i morsetti B e C vengono collegati al tasto del campanello con un cavo a due fili. Rimuovere eventualmente lampadine presenti. Il tasto del campanello non deve essere acceso.



● **Eliminare gli errori**

Con l'influenza di condizioni ambientali straordinarie (per es. un forte campo elettromagnetico), il prodotto probabilmente non potrà più funzionare in modo impeccabile. Togliete in questo caso per ca. 2 minuti le pile di tutti e due gli apparecchi. Procedete infine come descritto sotto "Sincronizzazione dell'emettitore / ricevitore". Scariche elettrostatiche possono portare a disturbi nella funzione. Togliete in caso di tali disturbi per breve tempo le pile e inseritele nuovamente. Procedete infine come descritto sotto "Sincronizzazione dell'emettitore / ricevitore".

● **Pulizia e manutenzione**

- Non utilizzate per nessuna ragione liquidi o detergenti che danneggerebbero l'apparecchio.




- 
- 
- Pulite esclusivamente l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido ed asciutto.


● Smaltimento

La confezione è prodotta in materiale riciclabile e biodegradabile, smaltibile nei luoghi di raccolta differenziati.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.



Per la salvaguardia della tutela ambientale, quando il vostro prodotto non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì nei luoghi adatti di raccolta. Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.




Gli accumulatori difettosi o esausti devono essere riciclati in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare gli accumulatori e/o i caricabatteria presso gli appositi centri di raccolta.



Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie!

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere



trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie usate ad un punto di raccolta comunale.

● Informazioni

● Dichiarazione di conformità

Noi, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto: Campanello senza fili, modelli n° Z32138/Z32139, Versione: 03/2014, alla quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle norme/documenti normativi di cui alla Direttiva 1999/5/EC.



La dichiarazione di conformità completa è reperibile alla pagina web www.owim.com



● **Garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

L'apparecchio da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

CE IP44





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
D-74167 Neckarsulm



Model no.: Z32138 / Z32139

Version: 03 / 2014

Stand der Informationen · Version
des informations · Versione delle
informazioni: 03 / 2014 · Ident.-No.:
Z32138 / Z32139032014-DE/AT/CH

IAN 43150

1

